



АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-4224 W

Multi-cooker

Мультиварка

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	9
RUS Инструкция по эксплуатации	16
KZ Пайдалану нұсқасы	23
UA Інструкція з експлуатації	30



MULTICOOKER VT-4224 W

The main purpose of the multicooker is quick and quality food cooking.

DESCRIPTION

1. Multicooker body
2. Control panel
3. Display
4. Lid
5. Lid opening button
6. Steam valve
7. Carrying handle
8. Power cord connection socket
9. Heating element
10. Temperature sensor
11. Bowl
12. Bowl handles

Control panel

13. «MENU» button
14. Parameters setting buttons «+/-»
15. On/Off button 
16. "DELAYED START" button

Accessories

17. Steam cooking basket
18. Soup ladle
19. Spatula
20. Measuring cup

ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the multicooker, read this instruction manual carefully and keep it for further reference. Use the multicooker according to its intended purpose only, as it is stated in this instruction manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the unit, closely examine the power cord and the power cord connection socket located on the unit body and make sure that they are not damaged. Do not use the unit if the power cord, the plug or the power cord connection socket are damaged.
- Before switching the unit on, make sure that the mains voltage corresponds to the unit operating voltage.

- The power cord is equipped with a "europlug"; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- Do not use adapters for plugging the unit in.
- Make sure that the power cord is tightly inserted into the connection socket on the unit body and into the mains socket.
- Use only the supplied power cord; do not use the power cord of other units.
- Use only the removable parts supplied with the unit.
- Place the unit on a flat heat-resistant surface away from moisture and heat sources and open flame.
- Place the unit with free access to the mains socket.
- Use the unit in places with proper ventilation.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Do not place the unit close to walls and furniture. The gap between the multicooker body and the wall or furniture should be at least 20 cm and the gap above the multicooker should be at least 30-40 cm.
- Do not use the unit outdoors.
- Provide that the power cord does not come in contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the power cord isolation.
- Do not touch the unit body, the power cord and the power plug with wet hands.
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains, take the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- Do not immerse the unit, the power cord and the power plug into water or any other liquids.
- Do not use the unit near containers filled with water, next to a kitchen sink, in wet basements or near a swimming pool.
- If the multicooker is dropped into water, unplug it immediately and only then take the unit out of the water. Apply to the authorized service center for the further use of the multicooker.
- Do not insert foreign objects into the steam release openings and make sure that no foreign objects get between the lid and body of the multicooker.
- Do not leave the operating unit unattended, always switch it off and unplug the unit when you are not using it.
- The lid, the bowl and the unit body parts heat up during the multicooker operation, do not touch them.

ENGLISH

- To avoid burns by hot steam during the multicooker operation, do not bend over the steam release openings on the multicooker lid.
- Be very careful when opening the multicooker lid during and immediately after the cooking.
Danger of burns by hot steam!
- When the unit is operating in the «Roasting» mode, do not bend over the multicooker bowl to avoid burns by splashing hot oil.
- Do not leave the multicooker lid open during the unit operation, except when operating in the «Roasting» program.
- Never use the unit without the installed bowl and the steam valve. Do not switch the multicooker on without products and sufficient amount of liquid in the cooking bowl.
- Do not use the multicooker if the silicone gasket on the unit lid is damaged.
- Follow the recipe recommendations for amount of dry products and required liquid volume.
- Do not remove the bowl during operation.
- Do not place or keep foreign objects in the bowl or in the multicooker body.
- Do not place the unit on other household equipment.
- Do not cover the multicooker during operation.

Attention! When steaming food, watch the level of liquid in the bowl, add water into the bowl as needed. Do not leave the unit unattended!

- Do not carry the unit during operation. If you need to move the multicooker, unplug it, wait until the unit cools down, open the lid and remove the bowl with products, using thermal protective potholders, then set the bowl on a heat-resistant surface, close the lid and carry the unit, holding it by the carrying handle.
- Keep the steam valve clean, clean it when it gets dirty.
- Clean the unit regularly.
- For children safety reasons, do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children under 8 years of age to touch the unit body, the power cord or the power plug during operation of the unit.
- **Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.**

- Close supervision is necessary when children under 8 years of age or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Children aged 8 and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision of a person who is responsible for their safety if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Never use the multicooker if the power cord or the power plug is damaged, if the multicooker works improperly or after it was dropped.
- Do not try to repair the unit by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

USING THE BOWL (11)

- Use the multicooker and its parts for the intended purposes only. Do not use the cooking bowl by placing it on heating units or cooking surfaces.
- Do not replace the bowl with any other container.
- Always make sure that the surface of the heating element (9) and the bottom of the bowl are clean and dry.
- Do not use the bowl for mixing products. Never chop products in the bowl to avoid damaging the non-stick coating.
- Never leave or keep any foreign objects in the bowl.
- When cooking food in the bowl, stir it only with the plastic soup ladle (18) or spatula (19).
- Do not use metal objects that can scratch the non-stick coating of the bowl.
- When cooking dishes with a lot of spices and seasonings, wash the bowl right after cooking.
- To avoid damaging the bowl coating, do not put the bowl under cold water right after cooking, let it cool down preliminarily.
- **The bowl is not intended for washing in the dishwashing machine.**

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature.

- Unpack the unit, remove any stickers and package materials that can prevent multicooker operation.
- Place the multicooker on a flat heat-resistant surface away from all kitchen heat sources (such as gas cooker, electric cooker or cooking unit).
- Place the multicooker keeping at least 20 cm gap between the multicooker body and the wall and 30-40 cm gap above the unit.
- Do not place the multicooker close to the objects that can be damaged by the released steam of high temperature.

Attention! Do not place the unit near bath tubs, kitchen sinks or other containers filled with water.

- Open the lid (4) by pressing the button (5) and remove the bowl (11).
- Wash all removable parts with a soft sponge and a neutral detergent: bowl (11), steam cooking basket (17), soup ladle (18), spatula (19) and measuring cup (20). Then rinse them under running water and dry.
- Clean the unit body (1) and lid (4) with a damp cloth, and then wipe them dry.

SHORT DESCRIPTION OF CONTROL PANEL

(2) BUTTONS

Every pressing of the control panel buttons is accompanied by a sound signal.

«MENU» Button (13)

In standby mode (the symbols «88:88» on the display) press the button (13) to switch to the cooking programs selection.

«+/-» buttons (14)

Use the «+/-» buttons (14) to select the cooking program, to set the cooking time and the temperature as well as the delayed start function.

Button (15)

Use the button (15) for switching the unit from the sleep mode (the symbols «- - -» on the display) to the standby mode (the symbols «88:88»), for switching the cooking program on or off as well as for reswitching to the standby mode or to the sleep mode.

«DELAYED START» button (16)

Using the delayed start function you can set the cooking end time. See the list of programs with available delayed start function in the table «Cooking programs».

Having selected the cooking program, press the «DELAYED START» button (16), then set the delayed start time from 1 hour to 24 hours with 1 hour step using the buttons (14) «+/-».

Example: If you set the delayed start time for 2:00 and the selected program runtime is 50 minutes, the unit will stay in the delayed start mode during 1 hour 10 minutes, and then the cooking process will start.

Attention! Never leave the operating unit unattended.

COOKING PROGRAMS

Program	Default time (hours)	Cooking time (hours)	Delayed start	Keep warm mode
Porridge	0:20	0:15 – 1:10	+	+
Pasta	0:20	0:15 – 0:40	+	+
Baking	0:45	0:30 - 2:00	not available	+
Rice	not available	not available	+	+
Boiling/Steam cooking	0:15	0:05 - 2:00	+	+
Jam	0:30	0:20 - 4:00	+	not available
Soup	1:00	1:00 - 4:00	+	+
Roasting	0:30	0:10 - 1:00	not available	not available
Drinks	0:30	0:05 – 0:40	+	+
Cabbage rolls	0:20	0:15-1:00	+	+
Stewing	0:15	0:05 -4:00	+	+

ENGLISH

Program	Default time (hours)	Cooking time (hours)	Delayed start	Keep warm mode
Heating	0:30	0:15-1:00	+	not available
Jelly	4:00	2:00-8:00	not available	not available
Slow cooking	1:00	1:00-6:00	+	+
Multicook Temperature: from +30°C to +160°C	0:30	0:05-10:00	+	+ (if the set temperature is above +75°C)

- Watch the cooking process and switch the multicooker off when the food is ready. Do not leave the unit unattended.
- Do not open the lid (4) during the «Baking» program operation.
- In the «Roasting» program, the unit operates similarly to a kitchen stove, it is necessary to watch the cooking process.
- Do not leave the lid of the unit open during the multicooker operation, except the «Roasting» program.
- To avoid scorching products switch the keep warm function off after «Baking» program ending.
- The «Multicook» program is intended for advanced users with sufficient cooking experience.
- **See recipes of dishes in the Recipe book (supplied with the unit). All recipes are to be taken as recommendations as the required amount and proportions of the ingredients may vary depending on local peculiarities of the food and altitude above sea level.**

USING THE MULTICOOKER

1. Loading foodstuffs and connecting the multicooker to the mains

Notes:

- Do not use the bowl (11) for washing cereals and do not chop products in the bowl (11), this can damage the non-stick coating.
- Make sure that there are no foreign objects, dirt or moisture in the process chamber and on the bottom of the bowl (11).
- Wipe the outer surface and the bottom of the bowl (11) dry before use.
- In the middle of the heating element (9) there is a temperature sensor (10). Make sure that the movement of the sensor is not limited.
- Make sure that the level of ingredients and liquids in the bowl (11) does not exceed

the maximal mark «1.5» according to the «CONGEE» scale and is not lower than the minimal mark «2» according to the «RICE» scale. The maximal level mark for porridges (except rice) should be «8» according to the «RICE» scale.

Fluffy rice cooking

Use the «RICE» scale to make fluffy rice. Measure the required amount of rice with the measuring cup (20), wash the rice and put it in the bowl. Pour water up to the mark corresponding to the rice cup amount. For example, after putting four measuring cups of rice, pour water till the mark «4» according to the «RICE» scale.

Rice porridge (congee) cooking

Use the «CONGEE» scale to make sodden rice porridge (congee). Take the required rice volume (from 0,5 to 1,5 liter), put it in the bowl and pour over with water till the corresponding mark on the «CONGEE» scale. For example, if you have measured 1 liter of rice, pour the water till the mark «1» on the «CONGEE» scale.

Put the food into the bowl (11) following the recipe (see the Recipe book).

- Place the bowl (11) in the unit process chamber. Make sure that the outer surface of the bowl is clean and dry, and the bowl itself is placed evenly and is in secure contact with the surface of the heating element (9).
- If you steam products, pour water into the bowl (11) so that boiling water doesn't reach the bottom of the basket (17). Put the food into the basket and place it in the bowl.
- Close the lid (4) until clicking. If you are cooking in the «Roasting» program, leave the lid open.
- Insert the power cord jack into the connection socket (8) and the power cord plug - into the socket. You will hear a sound signal, the sleep mode symbols «- - -» will be shown on the display (3).

- To switch the unit from the sleep mode to the standby mode, press the button (15) , the symbols «88:88» will be shown on the display (3).

2. Selecting the cooking program

- Press the «MENU» button (13) in the standby mode.
- Select the cooking program pressing the buttons (14) «+/-», the corresponding program indicator will be flashing and the default cooking duration will be shown on the display.

3. Setting the cooking temperature

Note: This function is available for the «Multicook» program only. If you are using some other program, go to the step «Setting the cooking duration».

- Press the button (15) , then set the cooking temperature (C) using the buttons (14) «+/-».

4. Setting the cooking duration

Note: The cooking duration setting is available for all programs except the «Rice» program (see the «Cooking programs» table). If you are using the «Rice» program, go to the step «Delayed start setting».

- Press the button (15) , the cooking duration indication will be flashing on the display.
- Use the buttons (14) «+/-» to set the necessary cooking time (see the «Cooking programs» table).

5. Setting the delayed start function

Note: If you want to start cooking immediately, go to the step «Switching the cooking program on».

- Touch the «DELAYED START» button (16), the indicator  will appear on the display, the delayed start time in hours will be flashing.
- Use the buttons (14) «+/-» to set the delayed start time in hours.
- Touch the «DELAYED START» button (16), the minutes digits will be flashing.
- Use the buttons (14) «+/-» to set the delayed start time in minutes.

6. Starting the cooking program

- Press the button (15) , the remaining program operation time will be shown on the display (3).
- If you have switched the delayed start function on, the symbol  will be shown on the display (3). Once the delayed start time is over, the cooking program will be switched on and the symbol  will go out.

- To stop or to switch the unit off during the delayed start time or the cooking process, press the button (15) , the multicooker will be switched to the standby mode.

Notes:

- If during 1 minute after setting you haven't pressed the button (15) , you will hear 10 sound signals and 20 seconds later the unit will be switched to the standby mode.
- You can switch the cooking on while the signals are sounding. To do it, press the button (15) .

7. End of cooking

- When the cooking is over, you will hear the sound signals.
- If the keep warm function is available for the selected program, the unit will switch on this function automatically, the symbol  will light up, the unit operation time in the keep warm mode will be shown on the display (3). To switch the keep warm mode off, press the button (15) , the symbol  will go out.
- Switch the unit to the sleep mode by pressing the button (15), the symbols «- - -» will appear on the display. Unplug the unit.
- Open the lid (4) by pressing the button (5). Put on potholders and remove the bowl (11), taking it by the handles (12).

Notes:

- Despite the unit keeps the ready dish warm for 24 hours, it is not recommended to leave the cooked food in the bowl (11) for a long time, because this may spoil the food.
- Do not use the keep warm function for heating up the products.

Attention!

- **Never leave the operating unit unattended.**
- **To avoid scalding, be careful when opening the lid (4). Do not bend over the steam release openings on the multicooker lid and do not place open parts of your body above the steam openings and the bowl (11)!**
- **During the first operation of the multicooker, some foreign smell from the heating element can appear. It is normal.**
- **Watch the food during cooking and, if necessary, stir the products with the plastic soup ladle (18) or spatula (19). Do not use metal objects that can scratch the non-stick coating of the bowl (11).**

ENGLISH

CLEANING AND CARE

Unplug the unit and let it cool down.

- Remove the steam valve (6) by turning it in the direction of the symbol . Wash the steam valve, install it back to its place and turn it in the direction of the symbol  until clamping.
- Clean the unit body (1) and lid (4) with a slightly damp cloth, and then wipe them dry.
- Wash all removable parts with a soft sponge and a neutral detergent, then rinse under running water.
- Do not place the bowl (11) in the dishwashing machine.
- Wipe the surface of the heating element (only when it is cold) with a soft dry cloth, do not allow water to get inside the unit body.
- Do not immerse the unit body, power cord and power plug into water or any other liquids.
- Do not use abrasive and aggressive detergents or solvents for cleaning the multicooker and the accessories.

STORAGE

- Unplug the unit and clean it.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

DELIVERY SET

Multicooker – 1 pc.
Bowl – 1pc.
Steam cooking basket – 1 pc.
Soup ladle – 1 pc.
Spatula – 1 pc.
Measuring cup – 1pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption: 900 W
Bowl capacity: 5 l

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

MULTIKOCHER VT-4224 W

Die Hauptbestimmung des Multikochers ist schnelle Nahrungsmittelzubereitung von hoher Qualität.

BESCHREIBUNG

1. Gehäuse des Multikochers
2. Bedienungsplatte
3. Bildschirm
4. Deckel
5. Taste der Deckelöffnung
6. Dampfventil
7. Tragegriff
8. Anschlussstelle des Netzkabels
9. Heizelement
10. Temperatursensor
11. Behälter
12. Behältergriffe

Bedienungsplatte

13. „MENÜ“-Taste
14. Tasten der Parametereinstellung «+/-»
15. Ein-/Aus-Taste 
16. „STARTRÜCKSTELLUNG“-Taste

Zubehör

17. Schale fürs Dampfkochen
18. Schöpfkelle
19. Schaufel
20. Meßbecher

ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie den Multikocher nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor der Gerätenutzung prüfen Sie das Netzkabel und die Anschlussstelle des Netzkabels, die sich am Gerätegehäuse befindet, aufmerksam und vergewissern Sie sich, dass sie nicht beschädigt sind. Benutzen

Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, der Netzstecker oder die Anschlussstelle des Netzkabels beschädigt sind.

- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Gerätebetriebsspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel in die Anschlussstelle am Gerätegehäuse und in die Steckdose fest eingesteckt ist.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Netzkabel, benutzen Sie keine Netzkabel von anderen Geräten.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten abnehmbaren Teile.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen hitzebeständigen Oberfläche fern von Feuchtigkeits-, Wärmequellen und offenem Feuer auf.
- Gewähren Sie immer einen freien Zugang zur Steckdose bei der Geräteaufstellung.
- Benutzen Sie das Gerät in gut belüfteten Räumen.
- Setzen Sie das Gerät direkten Sonnenstrahlen nicht aus.
- Stellen Sie das Gerät in direkter Nähe von Wänden und Möbeln nicht auf. Der Abstand vom Gehäuse des Multikochers zur Wand oder zu den Möbelstücken soll nicht weniger als 20 cm betragen, der Freiraum über dem Multikocher soll nicht weniger als 30-40 cm betragen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen und scharfen Möbelkanten. Vermeiden Sie die Beschädigung der Netzkabelisolierung.
- Es ist nicht gestattet, das Gerätegehäuse, das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen zu berühren.
- Wenn Sie das Gerät vom Stromnetz abtrennen, ziehen Sie das Netzkabel nicht, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.
- Benutzen Sie das Gerät in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern, direkt neben dem

DEUTSCH

Spülbecken, in feuchten Kellerräumen oder in der Nähe von Schwimmbecken nicht.

- Falls der Multikocher ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose sofort heraus, erst danach holen Sie das Gerät aus dem Wasser heraus. Wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst hinsichtlich weiterer Gerätenutzung.
- Stecken Sie keine fremden Gegenstände in die Dampfablasslöcher und achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände zwischen den Deckel und das Gehäuse des Multikochers gelangen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, schalten Sie das Gerät unbedingt aus und trennen Sie es vom Stromnetz ab, wenn Sie es nicht benutzen.
- Während des Betriebs des Multikochers erhitzen sich der Deckel, der Behälter und die Gehäuseteile, berühren Sie diese nicht.
- Um Verbürhungen durch heißen Dampf während des Multikocherbetriebs zu vermeiden, beugen Sie sich über den am Multikocherdeckel befindlichen Dampfablasslöchern nicht.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Deckel des Multikochers während und unmittelbar nach der Nahrungsmittelzubereitung öffnen. **Dampfverbürhungsgefahr!**
- Beim Betrieb des Geräts im „Rösten“-Programm beugen Sie sich über dem Behälter des Multikochers nicht, um Verbrennung mit heißen Ölspritzern zu vermeiden.
- Lassen Sie den Multikocher mit geöffnetem Deckel während des Gerätebetriebs, außer dem „Rösten“-Programm, nicht.
- Es ist strikt verboten, das Gerät ohne aufgestellten Behälter und ohne Dampfventil zu benutzen. Es ist auch verboten, den Multikocher ohne Nahrungsmittel oder ohne ausreichende Flüssigkeitsmenge im Behälter einzuschalten.
- Es ist nicht gestattet, den Multikocher mit der beschädigten Silikondichtung am Gerätedeckel zu benutzen.
- Befolgen Sie die Empfehlungen bezüglich der Menge der trockenen Nahrungsmittel und des notwendigen Flüssigkeitsvolumens.
- Nehmen Sie den Behälter während des Gerätebetriebs nicht heraus.
- Es ist nicht gestattet, fremde Gegenstände in den Behälter und ins Gehäuse des

Multikochers einzulegen und sie darin aufzubewahren.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät auf andere Haushaltsgeräte aufzustellen.
- Decken Sie den Multikocher während des Betriebs nicht ab.

Achtung! Während des Dampfkochens beachten Sie den Stand der Flüssigkeit im Behälter, gießen Sie Wasser in den Behälter nach Bedarf zu. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt!

- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs zu tragen. Wenn der Multikocher umgestellt werden muss, trennen Sie ihn vom Stromnetz ab, warten Sie ab, bis das Gerät abkühlt, machen Sie den Deckel auf, ziehen Sie hitzebeständige Topfhandschuhe an, nehmen Sie den Behälter mit Nahrungsmitteln heraus und stellen Sie ihn auf eine hitzebeständige Oberfläche auf, dann machen Sie den Deckel zu und stellen Sie das Gerät um, halten Sie es dabei am Tragegriff.
- Halten Sie das Dampfventil sauber, reinigen Sie es im Falle der Verschmutzung.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.

Erstickungsgefahr!

- Lassen Sie Kinder unter 8 Jahren das Gerätegehäuse, das Netzkabel und den Netzstecker während des Gerätebetriebs nicht berühren.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.**
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder unter 8 Jahren oder behinderte Personen in der Nähe vom funktionierenden Gerät aufhalten.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und behinderten Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person befinden, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.

- Es ist nicht gestattet, den Multikocher zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, wenn der Multikocher nicht richtig funktioniert oder abgestürzt ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VERWENDUNG DES BEHÄLTERS (11)

- Benutzen Sie den Multikocher und seine Teile nur bestimmungsmäßig. Es ist nicht gestattet, den Behälter für Nahrungsmittelzubereitung auf Heizgeräte oder Heizoberflächen aufzustellen.
- Ersetzen Sie den Behälter mit keinem anderen Gefäß.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche des Heizelements (9) und der Boden des Behälters immer sauber und trocken sind.
- Benutzen Sie den Behälter für Mischung von Nahrungsmitteln nicht. Zerkleinern Sie nie die Nahrungsmittel direkt im Behälter, um die Beschädigungen der Antihafbeschichtung zu vermeiden.
- Lassen und bewahren Sie keine fremden Gegenstände im Behälter.
- Während der Nahrungsmittelzubereitung im Behälter rühren Sie sie nur mit der Plastik-Schöpfkelle (18) oder mit der Schaufel (19) um.
- Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die die Antihafbeschichtung des Behälters zerkratzen können.
- Waschen Sie den Behälter sofort nach der Gerichtszubereitung mit großer Menge von Kräutern und Gewürzen ab.
- Um die Behälterbeschichtung nicht zu beschädigen, stellen Sie den Behälter nach der Zubereitung unter Kaltwasser sofort nicht auf, zuerst lassen Sie ihn abkühlen.
- **Der Behälter ist fürs Waschen in der Geschirrspülmaschine nicht geeignet.**

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Falls das Gerät unter kalten (winterlichen) Bedingungen transportiert oder aufbewahrt

wurde, lassen Sie es bei der Raumtemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber, die den normalen Betrieb des Multikochers stören.
- Stellen Sie den Multikocher auf eine ebene wärmebeständige Oberfläche fern von allen Küchenwärmequellen (wie Gas-, Elektroherd oder Kochfläche) auf.
- Bei der Aufstellung des Multikochers lassen Sie einen Abstand von nicht weniger als 20 cm von der Wand bis zum Gerätegehäuse und einen Freiraum von nicht weniger als 30-40 cm darüber.
- Stellen Sie den Multikocher in direkter Nähe von den Gegenständen, die durch hohe Temperatur des austretenden Dampfes beschädigt werden können, nicht auf.

Achtung! Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken und anderen mit Wasser gefüllten Behältern aufzustellen.

- Öffnen Sie den Deckel (4), indem Sie die Taste (5) drücken, und nehmen Sie den Behälter (11) heraus.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile: den Behälter (11), die Schale fürs Dampfkochen (17), die Schöpfkelle (18), die Schaufel (19) und den Meßbecher (20) mit einem weichen Schwamm und einem neutralen Waschmittel ab. Dann spülen Sie diese mit fließendem Wasser und trocknen Sie diese ab.
- Wischen Sie das Gehäuse (1) und den Deckel (4) mit einem feuchten Tuch und danach trocknen Sie diese ab.

KURZBESCHREIBUNG DER TASTEN DER BEDIENUNGSPLATTE (2)

Bei jedem Drücken der Tasten der Bedienungsplatte ertönt ein Signal.

„MENÜ“-Taste (13)

Im Wartezustand (am Bildschirm werden die Symbole «88:88» angezeigt) drücken Sie die Taste (13) zum Übergehen zur Wahl der Kochprogramme.

Tasten (14) «+/-»

Mittels der Tasten (14) wählen Sie das Kochprogramm, stellen Sie die Kochdauer und die Temperatur, sowie die Startrückstellungsfunktion ein.

DEUTSCH

Taste (15)

Benutzen Sie die Taste (15) zum Umschalten des Geräts aus dem Schlafbetrieb (am Bildschirm werden die Symbole « - - - » angezeigt) in den Wartezustand (die Symbole «88:88»), zum Ein- und Ausschalten des Kochprogramms, sowie zum Rückschalten in den Wartezustand oder in den Schlafbetrieb.

„STARTRÜCKSTELLUNG“-Taste (16)

Die Startrückstellung-Funktion lässt Sie die Kochenende-Zeit einstellen. Sehen Sie die Liste der Programme mit der Startrückstellung-Funktion in der Tabelle „Kochprogramme“ nach.

Nachdem Sie das Kochprogramm gewählt haben, drücken Sie die „STARTRÜCKSTELLUNG“-Taste (16), dann stellen Sie die Startrückstellungszeit von 1 Stunde bis 24 Stunden mit dem Schritt von 1 Stunde mittels der Tasten (14) «+/-» ein.

Beispiel: Falls Sie die Startrückstellungszeit auf 2:00 eingestellt haben und die Dauer des gewählten Programms 50 Minuten beträgt, wird das Gerät im Startrückstellung-Betrieb innerhalb von 1 Stunde 10 Minuten bleiben, dann beginnt die Zubereitung.

Achtung! Lassen Sie das funktionierende Gerät nie unbeaufsichtigt.

KOCHPROGRAMME

Programm	Voreingestellte Zeit (in Stunden)	Kochzeit (in Stunden)	Startrückstellung	Temperaturhaltung
Brei	0:20	0:15 – 1:10	+	+
Paste	0:20	0:15 – 0:40	+	+
Backen	0:45	0:30 - 2:00	unzugänglich	+
Reis	unzugänglich	unzugänglich	+	+
Kochen/ Dampfkochen	0:15	0:05 - 2:00	+	+
Konfitüre	0:30	0:20 - 4:00	+	unzugänglich
Suppe	1:00	1:00 - 4:00	+	+
Rösten	0:30	0:10 - 1:00	unzugänglich	unzugänglich
Getränke	0:30	0:05 – 0:40	+	+
Kohlrouladen	0:20	0:15-1:00	+	+
Schmoren	0:15	0:05 -4:00	+	+
Aufwärmung	0:30	0:15-1:00	+	unzugänglich
Sülze	4:00	2:00-8:00	unzugänglich	unzugänglich
Langes Schmoren	1:00	1:00-6:00	+	+
Multikoch Temperatur: von +30° C bis +160° C	0:30	0:05-10:00	+	+ (falls die eingestellte Temperatur höher als +75°C ist)

- Passen Sie auf die Zubereitung auf und schalten den Multikocher aus, wenn die Nahrungsmittel garfertig sind. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Öffnen Sie den Deckel (4) während des Betriebs des „Backen“-Programms nicht.
- Im „Rösten“-Programm funktioniert das Gerät wie ein Kochherd, passen Sie auf die Zubereitung unbedingt auf.
- Lassen Sie den Deckel während des Multikocherbetriebs, außer dem „Rösten“-Kochprogramm, nicht offen.
- Um Anbrennen der Produkte zu vermeiden, schalten Sie den Betrieb der Temperaturhaltung sofort nach der Beendigung des „Backen“-Programms aus.
- Das „Multikoch“-Programm ist für erfahrene Benutzer mit ausreichenden Kenntnissen auf dem Gebiet der Kochkunst bestimmt.
- **Die Rezepte der Gerichte sehen Sie im**

Kochbuch (mitgeliefert) nach. Alle Rezepte sind zur Empfehlung angegeben, weil sich die für die Rezepte notwendigen Zutatenmengen und Proportionen abhängig von den regionalen Besonderheiten der Nahrungsmittel, sowie von der Höhe über dem Meeresspiegel unterscheiden können.

VERWENDUNG DES MULTIKOCHERS

1. Einlegen der Nahrungsmittel und Anschließen des Multikochers ans Stromnetz

Anmerkungen:

- Es ist nicht gestattet, den Behälter (11) fürs Waschen von Grünzen und Schneiden von Nahrungsmitteln zu benutzen, das kann die Antihafbeschichtung beschädigen.
- Vergewissern Sie sich, dass es keine fremden Gegenstände, Verschmutzungen oder Feuchte in der Arbeitskammer und auf dem Boden des Behälters (11) gibt.
- Wischen Sie die Außenoberfläche und den Boden des Behälters (11) vor der Nutzung trocken.
- Im Zentrum des Heizelements (9) befindet sich der Temperatursensor (10). Achten Sie darauf, dass die freie Bewegung des Temperatursensors nicht verhindert ist.
- Achten Sie darauf, dass der Stand der Zutaten mit der Flüssigkeit im Behälter (11) nicht über der Maximalmarke «1.5» nach der «CONGEE»-Skala und nicht unter der Minimalmarke «2» nach der «RICE»-Skala ist. Die Maximalmarke für Breie (außer Reis) soll «8» nach der «RICE»-Skala sein.

Zubereitung von körnigem Reis

Mit der «RICE»-Skala können Sie körnigen Reis zubereiten. Messen Sie eine notwendige Reismenge mit dem Meßbecher (20) ab, waschen Sie den Reis und legen Sie ihn in den Behälter ein. Gießen Sie Wasser bis zur der Anzahl der Reisbecher entsprechenden Marke ein. Zum Beispiel, falls Sie vier Messbecher Reis eingeschüttet haben, gießen Sie Wasser bis zur Marke „4“ nach der «RICE»-Skala ein.

Zubereitung von Reisbrei (Suppe)

Mit der «CONGEE»-Skala können Sie zerkochten Reisbrei (Suppe) zubereiten. Nehmen Sie eine notwendige Reismenge (von 0,5 bis 1,5 Liter), schütten Sie den Reis in den Behälter ein und gießen Sie ihn mit Wasser bis zur entspre-

chenden Marke an der «CONGEE»-Skala über. Zum Beispiel, falls Sie 1 Liter Reis abgemessen haben, gießen Sie Wasser bis zur Marke «1» an der «CONGEE»-Skala zu.

- Legen Sie die Nahrungsmittel in den Behälter (11) nach dem Rezept ein (siehe das Kochbuch).
- Stellen Sie den Behälter (11) in die Arbeitskammer des Geräts ein. Vergewissern Sie sich, dass die Außenoberfläche des Behälters sauber und trocken ist, und der Behälter selbst aufrecht steht und sich mit der Oberfläche des Heizelements (9) eng berührt.
- Beim Dampfkochen gießen Sie Wasser in den Behälter (11) so ein, dass das kochende Wasser den Boden der Schale (17) nicht berührt. Legen Sie die Nahrungsmittel in die Schale ein und stellen Sie sie in den Behälter auf.
- Schließen Sie den Deckel (4) bis zum Knacken. Falls Sie im „Rösten“-Programm kochen, lassen Sie den Deckel offen.
- Setzen Sie den Netzkabelstecker in die Anschlussstelle (8) ein, und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein. Ein Tonsignal ertönt, am Bildschirm (3) werden die Symbole des Schlafbetriebs «- - -» angezeigt.
- Um das Gerät aus dem Schlafbetrieb in den Wartezustand umzuschalten, drücken Sie die Taste (15) , am Bildschirm (3) werden die Symbole «88:88» angezeigt.

2. Wahl des Kochprogramms

- Drücken Sie die „MENÜ“-Taste (13) im Wartezustand.
- Wählen Sie das Kochprogramm mittels der Tasten (14) «+/-», die Anzeige des entsprechenden Programms wird blinken, am Bildschirm wird die voreingestellte Kochdauer angezeigt.

3. Kochtemperatureinstellung

Anmerkung: Diese Funktion ist nur fürs „Multikoch“-Programm zugänglich. Falls Sie ein anderes Programm benutzen, gehen Sie zum Punkt „Kochdauereinstellung“ über.

- Drücken Sie die Taste (15) , dann stellen Sie die Kochtemperatur (C) mittels der Tasten (14) «+/-» ein.

4. Kochdauereinstellung

Anmerkung: Die Kochdauereinstellung ist für alle Programme, außer dem „Reis“-Programm,

DEUTSCH

zugänglich (siehe die Tabelle „Kochzeit“). Wenn Sie das „Reis“-Programm benutzen, gehen Sie zum Punkt „Einstellung der Startrückstellung“ über.

- Drücken Sie die Taste (15) , am Bildschirm werden die Angaben der Kochdauer blinken.
- Stellen Sie die notwendige Kochzeit mittels der Tasten (14) «+/-» ein (siehe die Tabelle «Kochprogramme»).

5. Einstellung der Startrückstellung-Funktion

Anmerkung: Falls Sie die Zubereitung sofort beginnen möchten, gehen Sie zum Punkt „Kochprogrammeinschaltung“ über.

- Berühren Sie die „STARTRÜCKSTELLUNG“-Taste (16), auf dem Bildschirm erscheint die Anzeige , die Stundenangaben der Startrückstellungszeit werden blinken.
- Stellen Sie die Startrückstellungszeit in Stunden mittels der Tasten (14) «+/-» ein.
- Berühren Sie die „STARTRÜCKSTELLUNG“-Taste (16), die Minutenangaben werden blinken.
- Stellen Sie die Startrückstellungszeit in Minuten mittels der Tasten (14) «+/-» ein.

6. Kochprogrammeinschaltung

- Drücken Sie die Taste , am Bildschirm (3) wird die restliche Programmbetriebszeit angezeigt.
- Wenn Sie die Startrückstellung-Funktion eingeschaltet haben, wird das Symbol  am Bildschirm (3) angezeigt. Nach Ablauf der Startrückstellungszeit schaltet sich das Kochprogramm ein, dabei erlischt das Symbol .
- Um das Gerät während der Startrückstellung oder der Zubereitung zu stoppen oder auszuschalten, drücken Sie die Taste (15) , der Multikocher schaltet sich in den Wartezustand um.

Anmerkungen:

- Falls Sie die Taste (15)  innerhalb von 1 Minute nach der Beendigung der Einstellung nicht gedrückt haben, ertönen 10 Tonsignale und nach 20 Sekunden schaltet sich das Gerät in den Wartezustand um.
- Sie können die Zubereitung einschalten, solange die Signale ertönen. Drücken Sie dafür die Taste (15) .

7. Beendigung der Zubereitung

- Wenn die Zubereitung zu Ende ist, hören Sie die Tonsignale.

- Falls die Funktion der Temperaturhaltung fürs gewählte Programm zugänglich ist, schaltet das Gerät diese Funktion automatisch ein, das Symbol  leuchtet auf, und am Bildschirm (3) wird die Gerätebetriebszeit im Betrieb der Temperaturhaltung angezeigt. Um die Temperaturhaltung auszuschalten, drücken Sie die Taste (15) , das Symbol  erlischt.
- Schalten Sie das Gerät in den Schlafbetrieb um, indem Sie die Taste (15) drücken, am Bildschirm erscheinen die Symbole «- - - -». Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Öffnen Sie den Deckel (4), indem Sie die Taste (5) drücken. Ziehen Sie Topfhandschuhe an und nehmen Sie den Behälter (11) an den Griffen (12) heraus.

Anmerkungen:

- Obwohl das Gerät die Temperatur des fertigen Gerichts bis 24 Stunden lang unterhält, ist es nicht empfohlen, die zubereiteten Nahrungsmittel im Behälter (11) auf lange Zeit zu lassen, denn es kann zum Verderben der Nahrungsmittel führen.
- Benutzen Sie die Funktion der Temperaturhaltung zur Aufwärmung von Nahrungsmitteln nicht.

Achtung!

- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Um Verbrennungen zu vermeiden, seien Sie beim Öffnen des Deckels (4) sehr vorsichtig. Beugen Sie sich nie über den am Multikocherdeckel befindlichen Dampfblasslöchern und halten Sie offene Körperteile über den Dampfblasslöchern und dem heißen Behälter (11) nicht!
- Bei erster Nutzung des Multikochers kann ein Fremdgeruch vom Heizelement entstehen, es ist normal.
- Während der Zubereitung prüfen Sie die Gare von Nahrungsmitteln, bei der Notwendigkeit rühren Sie diese mit der Plastik-Schöpfkelle (18) oder mit der Schaufel (19). Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die die Antihafbeschichtung des Behälters (11) zerkratzen können.

REINIGUNG UND PFLEGE

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

- Nehmen Sie das Dampfventil (6) ab, indem Sie es in der Richtung des Symbols  drehen. Spülen Sie das Dampfventil ab, stellen Sie es zurück auf und drehen Sie es in der Richtung des Symbols  bis zum Einrasten um.
- Wischen Sie das Gehäuse (1) und den Deckel (4) mit einem leicht angefeuchteten Tuch und danach trocknen Sie diese ab.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile mit einem weichen Schwamm und einem neutralen Waschmittel ab, dann spülen Sie diese mit fließendem Wasser ab.
- Es ist nicht gestattet, den Behälter (11) in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Wischen Sie die Oberfläche des Heizelements (nur wenn es abgekühlt ist) mit einem weichen trockenen Tuch ab, lassen Sie Wasser auf keinen Fall ins Gerätegehäuse gelangen.
- Tauchen Sie das Gerätegehäuse, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.
- Benutzen Sie keine abrasive und aggressive Wasch- und Lösungsmittel zur Reinigung des Multikochers und des Zubehörs.

AUFBEWAHRUNG

- Schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie es.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

LIEFERUMFANG

Multikocher – 1 St.
 Behälter – 1 St.
 Schale fürs Dampfkochen – 1 St.
 Schöpfkelle – 1 St.
 Schaufel – 1 St.
 Meßbecher – 1 St.
 Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz
 Aufnahmeleistung: 900 W
 Fassungsvermögen des Behälters: 5 l

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

РУССКИЙ

МУЛЬТИВАРКА VT-4224 W

Основное предназначение мультиварки – это быстрое и качественное приготовление продуктов.

ОПИСАНИЕ

1. Корпус мультиварки
2. Панель управления
3. Дисплей
4. Крышка
5. Кнопка открытия крышки
6. Паровой клапан
7. Ручка для переноски
8. Гнездо для подключения сетевого шнура
9. Нагревательный элемент
10. Датчик температуры
11. Чаша
12. Ручки чаши

Панель управления

13. Кнопка «МЕНЮ»
14. Кнопки настройки параметров «+/-»
15. Кнопка вкл./выкл. 
16. Кнопка «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»

Аксессуары

17. Лоток для готовки на пару
18. Половник
19. Лопатка
20. Мерный стаканчик

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи электропитания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации мультиварки внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте мультиварку только по её прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед использованием устройства внимательно осмотрите электросетевой шнур и

гнездо для подключения электросетевого шнура, расположенное на корпусе устройства, убедитесь в том, что они не имеют повреждений. При наличии повреждений электросетевого шнура, вилки сетевого шнура или гнезда для подключения сетевого шнура не используйте устройство.

- Перед включением устройства убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- При подключении устройства к электрической сети запрещается использовать переходники.
- Следите за тем, чтобы электросетевой шнур был плотно вставлен в гнездо на корпусе устройства и в электрическую розетку.
- Используйте только тот сетевой шнур, который входит в комплект поставки, запрещается использовать сетевой шнур от других устройств.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Размещайте устройство на ровной теплостой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого огня.
- Устанавливайте устройство так, чтобы доступ к электрической розетке всегда был свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости от стены и мебели. Расстояние от корпуса мультиварки до стены или до предметов мебели должно быть не менее 20 см, свободное пространство над мультиваркой должно быть не менее 30-40 см.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Не допускайте соприкосновения электросетевого шнура с горячими поверхностями и острыми кромками мебели. Не допускайте повреждения изоляции электросетевого шнура.
- Запрещается мокрыми руками прикасаться к корпусу устройства, к электросе-

тевому шнуру и к вилке электросетевого шнура.

- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за электросетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не используйте устройство вблизи ёмкостей с водой, в непосредственной близости от кухонной раковины, в сырых подвальных помещениях или рядом с бассейном.
- Если мультиварка упала в воду, немедленно извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, и только после этого можно достать устройство из воды. По вопросу дальнейшего использования мультиварки обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия для выхода пара и следите за тем, чтобы посторонние предметы не попали между крышкой и корпусом мультиварки.
- Не оставляйте устройство без присмотра, обязательно выключайте устройство и отключайте его от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
- Во время работы мультиварки нагреваются крышка, чаша, а также детали корпуса, не прикасайтесь к ним.
- Во избежание получения ожогов горячим паром во время работы мультиварки запрещается наклоняться над отверстиями для выхода пара, расположенными на крышке мультиварки.
- Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки во время и непосредственно после приготовления продуктов. **Риск ожога паром!**
- При работе устройства в программе «Жарка» во избежание ожога брызгами горячего масла не наклоняйтесь над чашей мультиварки.
- Не оставляйте мультиварку с открытой крышкой во время работы устройства, кроме программы «Жарка».
- Категорически запрещается эксплуатация устройства без установленной чаши и парового клапана. Также запрещается

включать мультиварку без продуктов или без достаточного количества жидкости в чаше.

- Запрещается использовать мультиварку с повреждённой силиконовой прокладкой, расположенной на крышке устройства.
- Следуйте рекомендациям рецептов по количеству сухих продуктов и объёму необходимой жидкости.
- Не вынимайте чашу во время работы устройства.
- Запрещается помещать или хранить в чаше и корпусе мультиварки посторонние предметы.
- Не устанавливайте устройство на другие бытовые приборы.
- Не накрывайте мультиварку во время её работы.

Внимание! При готовке продуктов на пару следите за уровнем жидкости в чаше, доливайте воду в чашу по мере необходимости. Не оставляйте устройство без присмотра!

- Запрещается переносить устройство во время работы. Если необходимо перенести мультиварку, отключите её от электрической сети, дождитесь остывания устройства, откройте крышку и, используя термостойкие кухонные рукавицы, извлеките чашу с продуктами, установите её на термостойкую поверхность, закройте крышку и перенесите устройство, держась за ручку для переноски.
- Содержите в чистоте паровой клапан, в случае загрязнения очищайте его.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу устройства, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы устройства.
- **Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.**
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями.

РУССКИЙ

- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Запрещается использовать мультиварку при наличии повреждений сетевого шнура, вилки сетевого шнура, если мультиварка работает с перебоями, а также после её падения.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными способностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЧАШЕЙ (11)

- Мультиварку и её детали используйте строго по назначению. Запрещается использовать чашу для приготовления продуктов, устанавливая её на нагревательные приборы или варочные поверхности.
- Не заменяйте чашу другой ёмкостью.
- Следите за тем, чтобы поверхность нагревательного элемента (9) и дно чаши всегда были чистыми и сухими.
- Не используйте чашу в качестве ёмкости для смешивания продуктов. Никогда не измельчайте продукты непосредственно в чаше во избежание повреждений антипригарного покрытия.
- Никогда не оставляйте и не храните в чаше какие-либо посторонние предметы.
- Во время приготовления продуктов в чаше перемешивайте их только пластиковым половником (18) или лопаткой (19).
- Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать антипригарное покрытие чаши.
- Мойте чашу сразу после того, как пригото-

вили блюдо с большим количеством приправ и специй.

- Чтобы не повредить покрытие чаши, не помещайте её сразу после приготовления под холодную воду, дайте ей сначала остыть.
- **Чаша не предназначена для мытья в посудомоечной машине.**

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие нормальной работе мультиварки.
- Установите мультиварку на ровную теплоустойчивую поверхность, вдали от всех кухонных источников тепла (таких как газовая плита, электроплита или варочная панель).
- Установите устройство так, чтобы от стены до корпуса мультиварки оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над ней составляло не менее 30-40 см.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости к предметам, которые могут быть повреждены высокой температурой выходящего пара.

Внимание! Не размещайте прибор вблизи ванн, раковин или других ёмкостей, наполненных водой.

- Откройте крышку (4), нажав на кнопку (5), и извлеките чашу (11).
- Вымойте мягкой губкой с нейтральным моющим средством все съёмные детали: чашу (11), лоток для готовки продуктов на пару (17), половник (18), лопатку (19), мерный стаканчик (20). Затем ополосните их проточной водой и просушите.
- Корпус (1) и крышку (4) протрите влажной тканью, после чего вытрите насухо.

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ КНОПОК ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ (2)

Каждое нажатие кнопок панели управления сопровождается звуковым сигналом.

Кнопка (13) «МЕНЮ»

В режиме ожидания (на дисплее отображаются символы «88:88») нажмите на кнопку (13) для перехода к выбору программ приготовления.

Кнопки (14) «+/-»

Кнопками (14) выбирайте программу приготовления, устанавливайте продолжительность и температуру, а также настраивайте функцию отложенного старта.

Кнопка (15)

Используйте кнопку (15) для перевода устройства из спящего режима (на дисплее отображаются символы «- - -») в режим ожидания (символы «88:88»), для включения и выключения программы приготовления продуктов, а также для возврата в режим ожидания или в спящий режим.

Кнопка (16) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»

Функция отложенного старта позволяет установить время, после которого пригото-

товление будет завершено. Список программ с функцией отложенного старта смотрите в таблице «Программы приготовления».

Выбрав программу приготовления, нажмите на кнопку (16) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ», затем кнопками (14) «+/-» установите время отложенного старта от 1 часа до 24 часов с шагом 1 час.

Пример: Если вы установили время отложенного старта 2:00, а продолжительность выбранной программы составляет 50 минут, устройство будет находиться в режиме отложенного старта в течение 1 часа 10 минут, затем начнётся приготовление.

Внимание! Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.

ПРОГРАММЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

Программа	Время по умолчанию (в часах)	Время готовки (в часах)	Отложенный старт	Поддержание температуры
Каша	0:20	0:15 – 1:10	+	+
Паста	0:20	0:15 – 0:40	+	+
Выпечка	0:45	0:30 - 2:00	недоступно	+
Рис	недоступно	недоступно	+	+
Варка/На пару	0:15	0:05 - 2:00	+	+
Варенье	0:30	0:20 - 4:00	+	недоступно
Суп	1:00	1:00 - 4:00	+	+
Жарка	0:30	0:10 - 1:00	недоступно	недоступно
Напитки	0:30	0:05 – 0:40	+	+
Голубцы	0:20	0:15-1:00	+	+
Тушение	0:15	0:05 -4:00	+	+
Разогрев	0:30	0:15-1:00	+	недоступно
Холодец	4:00	2:00-8:00	недоступно	недоступно
Томление	1:00	1:00-6:00	+	+
Мультиповар Температура: от +30°C до +160°C	0:30	0:05-10:00	+	+ (если установлена температура выше +75°C)

- Следите за процессом приготовления и отключайте мультиварку, когда продукты будут приготовлены. Не оставляйте устройство без присмотра.
- Не открывайте крышку (4) во время работы программы «Выпечка».
- В программе «Жарка» устройство работает

по аналогии с кухонной плитой, обязательно следите за процессом приготовления.

- Во время работы мультиварки не оставляйте открытой крышку устройства, кроме программы приготовления «Жарка».
- Чтобы предотвратить подгорание продуктов, отключайте режим поддержания

РУССКИЙ

температуры сразу после завершения программы «Выпечка».

- Программа «Мультиповар» предназначена для опытных пользователей, обладающих достаточными знаниями в области кулинарии.
- **Рецепты блюд смотрите в Книге рецептов (входит в комплект поставки). Все рецепты носят рекомендательный характер, так как требуемые для рецептов объёмы и соотношения ингредиентов могут варьироваться в зависимости от региональной специфики продуктов и высоты над уровнем моря.**

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИВАРКИ

1. Закладка продуктов и подключение мультиварки к электрической сети

Примечания:

- Не используйте чашу (11) для мытья круп и не режьте в чаше (11) продукты, это может повредить антипригарное покрытие.
- Убедитесь, что в рабочей камере и на дне чаши (11) нет посторонних предметов, загрязнений или влаги.
- Перед использованием вытрите внешнюю поверхность и дно чаши (11) насухо.
- В середине нагревательного элемента (9) находится датчик температуры (10). Следите за тем, чтобы свободному перемещению датчика ничто не мешало.
- Следите за тем, чтобы объём ингредиентов в чаше (11) вместе с жидкостью не превышал отметку максимального уровня «1.5» по шкале «CONGEE» и не был меньше отметки минимального уровня «2» по шкале «RICE». Отметка максимального уровня для каш (кроме риса) должна быть «8» по шкале «RICE».

Приготовление рассыпчатого риса

Шкала «RICE» помогает приготовить рассыпчатый рис. Необходимое количество риса отмерьте мерным стаканчиком (20), промойте рис и поместите в чашу. Воду налейте до отметки, соответствующей количеству стаканчиков риса. Например, если насыпали четыре мерных стаканчика риса, долейте воду до метки «4» по шкале «RICE».

Приготовление рисовой каши (похлёбки)

Шкала «CONGEE» помогает приготовить разваренную рисовую кашу (похлёбку). Возьмите необходимый объём риса (от 0,5

до 1,5 литра), засыпьте его в чашу и залейте водой до соответствующей отметки на шкале «CONGEE». Например, если вы отмерили 1 литр риса, долейте воду до отметки «1» на шкале «CONGEE».

- Поместите продукты в чашу (11), следуя рецепту (см. Книгу рецептов).
- Установите чашу (11) в рабочую камеру устройства. Убедитесь, что внешняя поверхность чаши чистая и сухая, а сама чаша установлена без перекосов и плотно соприкасается с поверхностью нагревательного элемента (9).
- Если вы готовите продукты на пару, налейте воду в чашу (11) так, чтобы кипящая вода не касалась дна лотка (17). Поместите продукты в лоток и установите его в чашу.
- Закройте крышку (4) до щелчка. Если вы готовите продукты в программе «Жарка», оставьте крышку открытой.
- Вставьте разъём электросетевого шнура в гнездо (8), а вилку электросетевого шнура - в электрическую розетку. Прозвучит звуковой сигнал, на дисплее (3) отобразятся символы спящего режима «- - -».
- Чтобы перевести устройство из спящего режима в режим ожидания, нажмите на кнопку (15) , на дисплее (3) отобразятся символы «88:88».

2. Выбор программы приготовления

- В режиме ожидания нажмите на кнопку (13) «МЕНЮ».
- Кнопками (14) «+/-» выберите программу приготовления, индикатор соответствующей программы будет мигать, на дисплее будет отображаться продолжительность приготовления, установленная по умолчанию.

3. Настройка температуры приготовления

Примечание: Данная функция доступна только для программы «Мультиповар». Если вы используете другую программу, перейдите к пункту «Настройка продолжительности приготовления».

- Нажмите на кнопку (15) , затем кнопками (14) «+/-» установите температуру приготовления (C).

4. Настройка продолжительности приготовления

Примечание: Настройка продолжительности приготовления доступна для всех про-

грамм, кроме программы «Рис» (см. таблицу «Программы приготовления»). Если вы используете программу «Рис», перейдите к пункту «Настройка отложенного старта».

- Нажмите на кнопку (15) , на дисплее будут мигать показания продолжительности приготовления.
- Кнопками (14) «+/-» установите необходимое время приготовления (см. таблицу «Программы приготовления»).

5. Настройка функция отложенного старта

Примечание: Если вы хотите начать приготовление немедленно, перейдите к пункту «Включение программы приготовления».

- Коснитесь кнопки (16) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ», на дисплее появится индикатор , показания времени отложенного старта в часах будут мигать.
- Кнопками (14) «+/-» установите время отложенного старта в часах.
- Коснитесь кнопки (16) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ», будут мигать показания в минутах.
- Кнопками (14) «+/-» настройте время отложенного старта в минутах.

6. Включение программы приготовления

- Нажмите на кнопку (15) , на дисплее (3) будет отображаться оставшееся время работы программы.
- Если вы включили функцию отложенного старта, то на дисплее (3) будет отображаться символ . Когда истечёт время отложенного старта, включится программа приготовления, при этом символ  погаснет.
- Чтобы остановить или отключить устройство во время отложенного старта или приготовления, нажмите на кнопку (15) , мультиварка перейдёт в режим ожидания.

Примечания:

- Если в течение 1 минуты после завершения настройки вы не нажали кнопку (15) , прозвучат 10 звуковых сигналов и спустя 20 секунд устройство перейдёт в режим ожидания.
- Вы можете включить приготовление, пока звучат сигналы. Для этого нажмите на кнопку (15) .

7. Завершение приготовления

- Когда завершится приготовление, вы услышите звуковые сигналы.

- Если функция поддержания температуры доступна для выбранной программы, то устройство автоматически включит эту функцию, загорится символ , а на дисплее (3) будет отображаться время работы устройства в режиме поддержания температуры. Чтобы выключить поддержание температуры, нажмите на кнопку (15) , символ  погаснет.
- Переведите устройство в спящий режим, нажав на кнопку (15), на дисплее появятся символы «- - -». Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Откройте крышку (4), нажав на клавишу (5). Наденьте кухонные рукавицы и извлеките чашу (11), взяв её за ручки (12).

Примечания:

- Несмотря на то, что устройство поддерживает температуру готового блюда до 24 часов, не рекомендуется оставлять приготовленные продукты в чаше (11) надолго, так как это может стать причиной порчи продуктов.
- Не используйте функцию поддержания температуры для разогрева продуктов.

Внимание!

- **Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.**
- **Во избежание ожогов соблюдайте осторожность, открывая крышку (4). Не наклоняйтесь над отверстиями для выхода пара, находящимися на крышке мультиварки, не располагайте открытые участки тела над паровыми отверстиями и горячей чашей (11)!**
- **При первом использовании мультиварки возможно появление постоянного запаха от нагревательного элемента, это допустимо.**
- **Следите за готовностью продуктов в процессе приготовления, при необходимости помешивайте продукты пластиковым половником (18) или лопаткой (19). Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать антипригарное покрытие чаши (11).**

ЧИСТКА И УХОД

Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.

- Снимите паровой клапан (6), повернув его в направлении символа . Паровой

РУССКИЙ

клапан промойте, установите на место и поверните в направлении символа  до фиксации.

- Протрите корпус (1) и крышку (4) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Все съёмные детали вымойте мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой.
- Запрещается помещать чашу (11) в посудомоечную машину.
- Протрите поверхность нагревательного элемента (только в остывшем состоянии) мягкой сухой тканью, ни в коем случае не допускайте попадания воды внутрь корпуса прибора.
- Не погружайте корпус прибора, сетевого шнура и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Для чистки мультиварки и аксессуаров не используйте абразивные и агрессивные моющие вещества или растворители.

ХРАНЕНИЕ

- Отключите устройство и произведите его чистку.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Мультиварка – 1 шт.

Чаша – 1 шт.

Лоток для готовки на пару – 1 шт.

Половник – 1 шт.

Лопатка – 1 шт.

Мерный стаканчик – 1 шт.

Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 900 Вт

Объём чаши: 5 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления

Срок службы прибора – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ,
Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае.

МУЛЬТИПИСІРГІШ VT-4224 W

Мультитипісiргiштiң негiзгi тағайындалуы – бұл тағамдарды жылдам және сапалы пісіру.

СИПАТТАМАСЫ

1. Мультитипісiргiштiң корпусы
2. Басқару тақтасы
3. Дисплей
4. Қақпақ
5. Қақпақ ашу батырмасы
6. Бу клапаны
7. Тасымалдауға арналған тұтқа
8. Желілік сымды қосуға арналған ұяшық
9. Қыздырғыш элемент
10. Температура бергіші
11. Тостаған
12. Тостақ тұтқалары

Басқару тақтасы

13. «МӨЗІР» батырмасы
14. Параметрлерді баптау батырмасы «+/-»
15. Қосу/сөнд. батырмасы 
16. «КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН МӘРЕ» батырмасы

Бөлшектер

17. Буда пісәруге арналған науа
18. Ожау
19. Қалақша
20. Өлшеуіш стақан

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғаныс үшін қоректену тізбегінде номиналды іске қосылу тоғы 30 мА аспайтын қорғаныстық сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан жөн, ҚСҚ орнату үшін маманға жүгініңіз.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Мультитипісiргiштi пайдаланар алдында осы пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде қолдану үшін сақтап қойыңыз.

Мультитипісiргiштi осы нұсқаулықта баяндалғандай, тікелей тағайындалымы бойынша ғана пайдаланыңыздар. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, тұтынушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Құрылғыны пайдаланар алдында желілік сымын және корпуста орналасқан желілік сымды қосуға арналған ұяшықты мұқият қарап, оның зақымдалмағандығына

көз жеткізіңіз. Аспапты бүлінген желілік баумен немесе желілік бау ағытпасымен пайдаланбаңыз.

- Құрылғыны қосар алдында электрлік желі кернеуінің құрылғының жұмыстық кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнур «евроашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Құрылғыны электрлік желіге жалғау кезінде жалғастырғыш тетіктер пайдалануға болмайды.
- Желілік сымның құрылғы корпусындағы ұяшыққа және желілік розеткаға тығыз қойылуын қадағалаңыз.
- Жеткізу жинағына кіретін желілік сымды ғана қолданыңыз, басқа құрылғылардың желілік сымдарын қолданбаңыз.
- Жеткізу жинақтамасына енетін ажыратылатын бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны ылғалдан, жылу көздерінен және ашық от көзінен алыс жерде тегіс, жылуға тұрақты бетке орналастырыңыз.
- Құрылғыны электр розеткасына қолжетімділік үнемі еркін боларлықтай етіп орналастырыңыз.
- Құрылғыны жақсы желдетілетін жерлерде пайдаланыңыз.
- Құрылғыны тікелей күн сәулесінің әсеріне ұшыратпаңыз.
- Құрылғыны қабырға мен жиһазға тікелей жақын жерге орналастырмаңыз. Мультитипісiргiш корпусынан қабырғаға дейінгі немесе жиһаз заттарына дейінгі қашықтық 20 см-ден кем болмауға тиіс, мультитипісiргiш үстіндегі бос кеңістік 30-40 см-ден кем болмауға тиіс.
- Құрылғыны ғимараттан тыс жерде пайдалануға болмайды.
- Желілік сымның жиһаздың өткір шеттеріне және ыстық беттерге тимеуін қадағалаңыз. Желілік сым оқшаулануының бұзылуына жол бермеңіз.
- Құрылғы корпусын желілік сымды және желілік сым айырын су қолмен ұстауға тыйым салынады.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, ешқашан желілік шнурдан тартпаңыз, оны желі ашасынан ұстаңыз да, электр розеткасынан абайлап суырып алыңыз.
- Құрылғыны, желілік сымын немесе желілік сым айырын суға немесе басқа да сұйықтықтарға батыруға болмайды.

ҚАЗАҚША

- Құрылғыны су құйылған ыдысқа жақын жерде, ас үй қолжұғышына жақын жерде және сыз жертөле ғимаратында немесе бассейндер маңында пайдаланбаңыз.
- Құрылғы суға құлап кеткен жағдайда дереу желілік шнур ашасын электр розеткасынан сурыңыз, осыдан кейін ғана құрылғыны судан алып шығуға болады. Аспапты кейін қолдану мәселесі бойынша авторландырылған сервис орталығына жүгінізіз.
- Бөгде заттарды бу шығатын саңылауға қоймаңыз және бөгде заттардың мультипісіргіштің қақпағы мен корпусының аралығына тұрып қалмауын қадағалаңыз.
- Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз, құрылғыны үнемі сөндіріп отырыңыз және егер оны қолданбасаңыз, электр желісінен ажыратып отырыңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда корпусы мен ішкі бөлшектері қызады, оларды қолмен ұстамаңыз.
- Мультипісіргіш жұмысы барысында ыстық бумен күйік шалудың алдын алу үшін мультипісіргіш қақпағында орналасқан бу шығатын саңылаулар үстінде еңкеюге тыйым салынады.
- Тағамдарды әзірлеу үстінде және тікелей әзірлеп болған соң мультипісіргіш қақпағын ашуда өте сақ болыңыз. **Бумен күйю қаупі бар!**
- Ыстық май шашырап күйіп қалуды болдырмас үшін құрылғы «Қуыру» тәртібінде жұмыс істеп тұрғанда мультипісіргіш тостағанына еңкеймеңіз.
- «ҚУЫРУ» бағдарламасынан басқа жағдайда құрылғы қақпағын ашық күйде қалдырмаңыз.
- Аспапты орнатылған тостағансыз, қорғаныс экрансыз және бу құлақшасынсыз қатаң тыйым салынады. Сонымен қатар тостағандағы сұйықтықтарсыз немесе тағамдарсыз пайдалануға қатаң тыйым салынады.
- Құрылғы қақпағында орналасқан силиконды аралық қабаты зақымдалған мультипісіргішті пайдалануға тыйым салынады.
- Құрғақ тағамдардың және сұйықтықтардың көлемі бойынша ұсыныстарды қатаң сақтаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда тостағанын суырып алуға болмайды.
- Мультипісіргіш корпусына және тостағанына бөгде заттар салуға немесе сақтауға тыйым салынады.

- Құрылғыны басқа тұрмыстық аспаптарға орнатпаңыз.
- Мультипісіргіш жұмыс істеп тұрғанда үстін жаппаңыз.

Назар аударыңыз! Тағамдарды буда дайындаған кезде тостағандағы сұйықтық деңгейін қадағалаңыз, қажет кезде тостағанға су құйып отырыңыз. Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз!

- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны тасымалдауға тыйым салынады. Егер мультипісіргішті тасымалдау қажет болса, оны электр желісінен сөндіріңіз, құрылғының салқындауын күтіп, қақпақты ашыңыз және, термотөзімді асханалық қолғаптарды қолданып, оны термотөзімді бетке орнатыңыз, тасымалдауға арналған тұтқадан ұстап, өнімдер салынған тостағанды шығарыңыз, оны термотөзімді бетке орнатыңыз.
- Бу қақпағын тазалықта ұстаңыз, ластанған жағдайда оны тазартып отырыңыз.
- Аспапты уақытында тазалап тұрыңыз.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Түншығу қаупі!**

- 8 жасқа дейінгі балаларға құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде құрылғының корпусына, желі сымын немесе желі сымының айырын ұстауға рұқсат етпеңіз.
- **Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбас үшін оларды қадағалап отырыңыз.**
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда жанында 8 жасқа дейінгі балалар немесе мүмкіндігі шектеулі тұлғалар болған жағдайда ерекше абай болыңыз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- 8 жастан үлкен балалар және мүмкіншілігі шектеулі жандар өздерінің қауіпсіздіктеріне жауапты адамдардың қадағалауымен ғана және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда құрылғыны пайдалана алады.
- Ақаулардың алдын алу үшін құрылғыны тек зауыт қаптамасымен ғана тасымалдаңыз.

- Желілік баудың немесе желілік баудың айырteгiнiң бұлiнулерi болған кезде, сонымен қатар жұмыс iстегенде iркiлiстер пайда болған кезде немесе құлағаннан кейiн аспапты пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны өз бетiңiзбен жөндеуге тырыспаңыз. Барлық жөндеу сұрақтары бойынша рұқсаты бар (уәкiлеттi) сервис орталығына жүгiнiңiз.
- Құрылғыны құрақ салқын, балалардың және мүмкiндiгi шектеулi адамдардың қолы жетпейтiн жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

ТОСТАҒАНДЫ ПАЙДАЛАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІ (11)

- Мультипiсiргiштi және оның бөлшектерiн қатаң түрде тағайындалымы бойынша қолданыңыз. Тамақ дайындауға арналған тостағанды қыздырғыш құралдарға немесе қайнатқыш беттерге қойып пайдалануға болмайды.
- Тостағанның орнына басқа ыдыс пайдаланбаңыз.
- Қыздырғыш элементтiң бетi (9) және тостақтың түбi әрқашан таза әрi құрғақ болуын қадағалаңыз.
- Тостағынды тағамдарды араластыруға арналған ыдыс ретiнде пайдаланбаңыз. Күюге қарсы жабынын бұлдiрiп алмас үшiн ешқашан да тағамдарды тостағанда ұсақтамаңыз.
- Тостағанда қандай да бiр заттар қалдырмаңыз және сақтамаңыз.
- Тағам дайындау барысында тостағандағы тағамдарды тек пластик ожаумен (18) немесе қалақшамен (19) араластырыңыз.
- Тостақтың күюге қарсы бетiн сырып тастауы мүмкiн металл заттарды пайдаланбаңыз.
- Демдеуiштерi көп қосылған тағам әзiрлеп болғаннан кейiн тостақты бiрден жуыңыз.
- Тостаған жабынының зақымдануына жол бермеу үшiн тостағанды дайындағаннан кейiн бiрден салқын су астына қоймаңыз, салқындағанша күтiңiз.
- Тостағанды ыдыс жууға арналған машинада жууға болмайды.

АЛҒАШ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

Құрылғыны төмен температурада сақтағаннан кейін немесе тасымалдағаннан кейін оны кемінде екі

сағат бөлме температурасында ұстау керек.

- Құрылғыны қаптамадан шығарып, барлық қаптама материалдарын және мультипiсiргiштiң қалыпты ұмысына кедергi келтiретiн кез келген жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Мультипiсiргiштi тегiс жылуға төзiмдi бетке, барлық асүйлiк жылу көздерiнен (газ плитасы, электр плитасы немесе пiсiргiш тақта сияқтылардан) алшақ жерге орналастырыңыз.
- Құрылғыны корпусының қабырғамен ара қашықтығы 20 см кем болмайтындай және мультипiсiргiш үстiндегi бос кеңiстiк 30–40 см кем болмайтындай орналастыру керек.
- Құрылғыны шығатын будың жоғары температурасынан бұлiнуi мүмкiн заттарға жақын жерге орналастырмаңыз.

Назар аударыңыз! Құралды ваннаға, қолжұғышқа немесе басқа да су толған ыдыстарға жақын орналастырмаңыз.

- Батырмаға (5) басып, қапқақты (4) ашыңыз және тостағанды (11) шығарыңыз.
- Барлық алмалы бөлшектердi бейтарап жуу құралының көмегiмен жұмсақ ысқышпен жуыңыз: тостаған (11), буда тағамдар дайындауға арналған науа (17), шөмiш (18), қалақша (19), өлшеуiш стақан (20). Сосын оларды ағын сумен шайып, кептiрiңiз.
- Корпус (1) пен қапқақты (4) аздап суланған шүберекпен сүртiп, кейiн құрғақ қылып сүртiңiз.

БАСҚАРУ ТАҚТАСЫНДАҒЫ (2) ТҮЙМЕЛЕРДІҢ ҚЫСҚАША СИПАТТАМАСЫ

Басқару тақтасының батырмаларының әр басылуы дыбыстық сигналмен сүймелденеді.

«МӘЗІР» түймесі (13)

Күту тәртібінде (дисплейде «88:88» белгілері көрінеді) даярлау бағдарламасын таңдауға өту үшін түймені (13) басыңыз.

«+/-» (14) батырмалары

(14) батырмалармен ас әзірлеу бағдарламасын таңдаңыз, ұзақтық пен температураны орнатыңыз, сонымен қатар кейінге қалдырылған старт функциясын баптаңыз.

(15) батырмасы

(15) батырмасын құрылғыны ұйқы тәртібінен (дисплейде «- - -» белгілері көрсетіледі) күту

ҚАЗАҚША

тәртібіне («88:88» белгілері) ауыстыру үшін, тағамдар дайындау бағдарламасын қосу және сөндіру үшін, сонымен қатар күту тәртібіне немесе ұйқы тәртібіне оралу үшін қолданыңыз.

«КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН МӘРЕ» (16) батырмасы

Кейінге қалдырылған мәре қызметі уақыттың төмәмдалуына қарай тағамның даярлануы аяқталатын уақытты орнатуға мүмкіндік береді. Кейінге қалдырылған старт функциясы бар бағдарламалар тізімін «Өзірлеу бағдарламалары» кестесінен қараңыз. Ас өзірлеу бағдарламасын таңдап, (16)

«КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН СТАРТ» батырмасын басыңыз, кейін (14) «+/-» батырмаларымен 1 сағат қадамымен 1 сағаттан 24 сағатқа дейін кейінге қалдырылған старт уақытын орнатыңыз.

Мысал: Егер сіз кейінге қалдырылған старт уақытын 2:00 орнатсаңыз, ал таңдалған бағдарлама уақыты 50 минутты құраса, құрылғы 1 сағат 10 минут ішінде кейінге қалдырылған старт тәртібінде болып, кейін ас өзірлеу басталады.

Назар аударыңыз! Жұмыс істеп тұрған құрылғыны ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.

ДАЙЫНДАУ БАҒДАРЛАМАЛАРЫ

Бағдарлама	Тағайындалу бойынша уақыт (сағат)	Өзірлеу уақыты (сағат)	Кейінге қалдырылған мәре	Температураны ұстап тұру
Ботқа	0:20	0:15 – 1:10	+	+
Паста	0:20	0:15 – 0:40	+	+
Нан пісіру	0:45	0:30 – 2:00	қол жетімсіз	+
Күріш	қол жетімсіз	қол жетімсіз	+	+
Суда пісіру/Буда	0:15	0:05 – 2:00	+	+
Тосап	0:30	0:20 – 4:00	+	қол жетімсіз
Сорпа	1:00	1:00 – 4:00	+	+
Қуыру	0:30	0:10 – 1:00	қол жетімсіз	қол жетімсіз
Сусындар	0:30	0:05 – 0:40	+	+
Қырыққабатқа оралған турама	0:20	0:15-1:00	+	+
Бұқтыру	0:15	0:05-4:00	+	+
Жылыту	0:30	0:15-1:00	+	қол жетімсіз
Дірілдек	4:00	2:00-8:00	қол жетімсіз	қол жетімсіз
Жасыту	1:00	1:00-6:00	+	+
Мультиаспазшы Температура: +30°C ден +160°C дейін	0:30	0:05-10:00	+	+ (егер +75°C жоғары температура орнатылған болса)

- Өзірлеу процесін қадағалаңыз және өнімдер дайын болған кезде мультипісіргішті ажыратыңыз. Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- «Пісіру» режимінде дайындау процесі аяқталғанға дейін қақпақты (4) ашпаңыз.
- «Қуыру» бағдарламасында құрылғы асүйлік плитаға ұқсас жұмыс жасайды, өзірлеу процесін міндетті түрде қадағалаңыз.
- «Қуыру» бағдарламасынан басқа жұмыстар кезінде құрылғы қақпағын ашық күйінде қалдырмаңыз.
- Нан күйіп кетпеуі үшін «Нан пісіру» бағдарламасы аяқталғаннан кейін температураны сақтау режимін бірден сөндіру қажет.
- «Мультиаспазшы» бағдарламасы аспаздық саласында білімі жеткілікті тәжірибелі пайдаланушыларға арналған.

- **Тағамдардың рецептілерін** *Рецептілер кітабынан қараңыз (жеткізу жинағына кіреді). Барлық рецепттер нұсқау сипатында болады, себебі құрауыштардың көлемі мен қатынасы өнімдердің аймақтық сипаттамасына және теңіз деңгейінен биіктігіне тәуелді ауытқуы ықтимал.*

МУЛЬТИПИСІРГІШТІ ПАЙДАЛАУ

1. Тағамдарды салу және электрлік желіге жалғау.

Ескерту:

- Жармалар жууға арналған (11) тостағанын пайдаланбаңыз және (11) тостағанында кеспеңіз, бұл күюге қарсы жабынды зақымдауы мүмкін.
- Жұмыс камерасында және тостаған (11) түбінде бөгде заттардың, дақтар мен ылғалдық жоқ екендігіне көз жеткізіңіз.
- Пайдаланар алдында тостағанның сыртқы беті мен түбін (11) құрғатып сүртіңіз.
- Қыздыру элементінің (9) ортасында температура бергіші бар (10). Датчиктің еркін қозғалысына еш кедергі болмауын қадағалаңыз.
- (11) тостағанындағы ингредиенттердің сұйықтықпен бірге көлемінің «CONGEE» шәкілі бойынша «1.5» максималды деңгей белгісінен аспауын және «RICE» шәкілі бойынша «2» минималды деңгей белгісінен төмен болмауын қадағалаңыз. Ботқалар үшін (күріштен басқа) максималды деңгей белгісі «RICE» шәкілі бойынша «8» болуы керек.

Үгілмелі күріш дайындау

«RICE» шәкілі үгілмелі күріш дайындауға көмектеседі. Қажетті күріш мөлшерін өлшеу стақанымен (20) өлшеп, күрішті жуыңыз және тостағанға орналастырыңыз. Күріш стақандарының санына сәйкес келетін белгіге дейін су құйыңыз. Мысалы, егер төрт өлшеуіш стақан күріш салсаңыз, «RICE» шәкілі бойынша «4» белгісіне дейін су құйыңыз.

Күріш ботқасын (жарма) дайындау

«CONGEE» шәкілі былжыраған күріш ботқасын (жарма) дайындауға көмектеседі. Қажетті күріш көлемін алыңыз (0,5 бастап 1,5 литрге дейін), оны тостағанға салып, «CONGEE» шәкіліндегі сәйкес белгіге дейін су құйыңыз. Мысалы, егер сіз 1 литр күріш

өлшесеңіз, «CONGEE» шәкіліндегі «1» белгісіне дейін су құйыңыз.

- Тағамдарды тостағанға (11) рецепт бойынша салыңыз (Рецепт кітабын қараңыз).
- Тостағанды (11) құрылғының жұмыс камерасына орналастырыңыз. Ыдыстың сыртқы беті таза әрі құрғақ екендігіне көз жеткізу керек, ал ыдыстың өзі дұрыс орнатылғандығын және қыздыру элементінің бетіне дәл сәйкес келетіндігін қадағалау керек (9).
- Егер Сіз тағамдарды бұға дайындасаңыз, суды тостағанға (11) қайнап жатқан су табқтың (17) түбіне тиметіңіздей етіп құйыңыз. Өнімдерді астауға салып, оны тостаққа орнатыңыз.
- Қақпақты (4) шыртылға дейін жабыңыз. Егер «Қуыру» бағдарламасы бойынша әзірлейтін болсаңыз, қақпағын ашық қалдырыңыз.
- Желілік сым тетігін ұяшыққа (8), ал желілік сым ашасын – электрлік розеткаға жалғаңыз. Дыбыстық белгі беріледі, дисплейде (3) «- - -» ұйқы тәртібі пайда болады.
- Құрылғыны ұйқы тәртібінен күту тәртібіне ауыстыру үшін (15)  батырмасын басыңыз, (3) дисплейінде «88:88» белгілері көрсетіледі.

2. Әзірлеу бағдарламасын таңдау.

- Күту тәртібінде (13) «МӨЗІР» батырмасын басыңыз.
- (14) «+/-» батырмаларымен әзірлеу бағдарламасын таңдаңыз, сәйкес бағдарлама индикаторы жыпылықтайды, дисплейде тағайындалу бойынша орнатылған әзірлеу ұзақтығы көрсетіледі.

3. Әзірлеу температурасын баптау

Ескертпе: Аталмыш функция тек «Мультиаспаз» бағдарламасы үшін қол жетімді. Егер сіз басқа бағдарламаны пайдалансаңыз, «Әзірлеу ұзақтығын баптау» тармағына ауысыңыз.

- (15)  батырмасын басыңыз, кейін (14) «+/-» батырмаларымен (C) әзірлеу температурасын орнатыңыз.

4. Дайындалу ұзақтығын баптау

Ескерту: Әзірлеу ұзақтығын баптау «Күріш» бағдарламасынан басқа, барлық бағдарламалар үшін қол жетімді («Әзірлеу бағдарламалары» кестесін қар.). Егер сіз

ҚАЗАҚША

«Күріш» бағдарламасын пайдалансаңыз, «Кейінге қалдырылған старт» тармағына ауысыңыз.

- (15)  батырмасын басыңыз, дисплейде әзірлеу ұзақтығының көрсеткіштері жыпылықтайды.
- (14) «+/-» батырмаларымен қажетті әзірлеу уақытын орнатыңыз («Әзірлеу бағдарламалары» кестесін қар.).

5. Кейінге қалдырып бастау қызметін баптау

Ескерту: Әзірлеуді дереу бастағыңыз келсе, «Әзірлеу уақытын қосу» тармаққа өтіңіз.

- «КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН СТАРТ» (16) батырмасын басыңыз, дисплейде индикатор  пайда болады, кейінге қалдырылған старт уақыт сағатпен белгісі жыпылықтайды.
- «-/» (14) батырмасымен кейінге қалдырылған старт уақытын сағатпен белгілеңіз.
- «КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН МӨРЕ» (16) батырмасын басыңыз, минут белгісі жыпылықтайды.
- «-/» (14) батырмасымен кейінге қалдырылған старт уақытын минуттармен белгілеңіз.

6. Тағамдарды пісіру бағдарламалары

- (15)  батырмасын басыңыз, (3) дисплейінде бағдарлама жұмысының қалған уақыты көрсетіледі.
- Егер сіз кейінге қалдырылған старт функциясын қоссаңыз, (3) дисплейінде  белгісі көрсетіледі. Кейінге қалдырылған старт уақыты жоғалған кезде әзірлеу бағдарламасы қосылады, осы кезде  белгісі сөнеді.
- Кейінге қалдырылған старт немесе әзірлеу кезінде құрылғыны тоқтату немесе сөндіру үшін (15)  батырмасын басыңыз, мультипісіргіш күту тәртібіне ауысады.

Ескерту:

- Егер баптауды аяқтағаннан кейін 1 минут ішінде сіз (15)  батырмасын баспасаңыз, 10 дыбыстық белгі беріледі және 20 секундтан кейін құрылғы күту тәртібіне ауысады.
- Сіз белгілер естілген кезде әзірлеуді қоса аласыз. Бұл үшін (15)  батырманы басыңыз.

7. Пісіруді аяқтау

- Әзірлеу аяқталған кезде сіз дыбыстық белгілер естисіз.
- Егер тандалған бағдарлама үшін темпера-

тураны ұстап тұру функциясы қол жетімді болса, құрылғы автоматты түрде осы функцияны қосады,  белгісі жанады. ал (3) дисплейінде температураны ұстап тұру тәртібіндегі құрылғы жұмысының уақыты көрсетіледі. Температураны ұстап тұру функциясын сөндіру үшін (15)  батырмасын басыңыз,  белгісі сөнеді.

- (15) батырмасын басып, құрылғыны ұйқы тәртібіне ауыстырыңыз, дисплейде «- - -» белгілері пайда болады. Желілік сым айырын электрлік розеткадан суырыңыз.
- Пернені (5) басып, қақпақты (4) ашыңыз. Ас үй қолғаптарын киіңіз және тұтқасынан (12) ұстай отырып, тостағанды (11) алыңыз.

Ескерту:

- Құрылғының дайын тағам температурасын 24 сағат бойы ұстап тұратындығына қарамастан, әзірленген тағамдарды тостағанда (11) ұзақ уақыт бойы қалдыру ұсынылмайды, өйткені бұл тағамдардың бұзылуына себеп болуы мүмкін.
- Температураны сақтау қызметін тағамдарды ысыту үшін пайдаланбаңыз.

Назар аударыңыз!

- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.
- Күйіп қалмас үшін, мультипісіргіш қақпағын (4) ашқан кезде аса сақ болыңыз. Мультипісіргіш қақпағында орналасатын бу шығатын саңылаулар үстінде еңкеймеңіз, ашық дене бөліктерін бу саңылаулары мен ыстық тостаған (11) үстінде ұстамаңыз!
- Мультипісіргішті алғаш пайдаланғанда қыздыру элементінен бөгде иіс пайда болуы мүмкін, бұлай борлмауы керек.
- Пісіру процесінде тағамдардың пісуін қадағалаңыз, қажет болғанда тағамдарды пластик ожаумен (18) немесе қалақпен (19) араластырып тұрыңыз. Тостағанның (11) күюге қарсы жабынын жырып кетуі мүмкін металл заттарды қолданбаңыз.

ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМІ

Желілік сым айырын электрлік розеткадан суырып, құрылғыны суытыңыз.

- Бу клапанын шешіңіз (6), шешу үшін оны  белгісіне қарай бұраңыз. Бу клапанын жуып, орнына орнатыңыз және бекітілгенше  белгісіне қарай бұраңыз.

- Корпус (1) пен қақпақты (4) аздап суланған шүберекпен сүртіп, кейін құрғақ қылып сүртіңіз.
- Барлық шешіlmелі бөлшектерді бейтарап жуғыш заты бар жұмсақ ысқышпен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз және құрғатыңыз.
- Тостағанды (11) ыдыс жуатын машинаға салуға тыйым салынады.
- Қыздырғыш элементтің бетін (тек суыған күйде) жұмсақ құрғақ матамен сүртіңіз, ешбір жағдайда прибордың корпусының ішіне судың кіріп кетуіне жол бермеңіз.
- Құрылғы корпусын, желілік шнурды және желілік шнурдың ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады.
- Қажайтын және жегіш жуғыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

САҚТАЛУЫ

- Құрылғыны сөндіріңіз және оны тазаладуы жүргізіңіз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖИНАҚТАМАСЫ

Мультипісіргіш – 1 дн.
Тостаған – 1 дн.
Бұға пісіруге арналған табақ – 1 дн.
Ожау – 1 дн.
Қалақ – 1 дн.
Өлшеуіш стақан – 1 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Қажет ететін қуаты: 900 Вт
Тостаған көлемі: 5 л

Өндіруші прибордың сипаттарын алдын ала хабарламай өзгерту құқығына ие болып қалады.

Құрылғының жарамдылық мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

EAC

УКРАЇНЬСКА

МУЛЬТІВАРКА VT-4224 W

Основне призначення мультіварки – це швидке та якісне приготування продуктів.

ОПИС

1. Корпус мультіварки
2. Панель управління
3. Дисплей
4. Кришка
5. Кнопка відкриття кришки
6. Паровий клапан
7. Ручка для перенесення
8. Гніздо для підмикання мережного шнура
9. Нагрівальний елемент
10. Датчик температури
11. Чаша
12. Ручки чаші

Панель управління

13. Кнопка «МЕНЮ»
14. Кнопки налаштування параметрів «+/-»
15. Кнопка вкл./вимк. 
16. Кнопка «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ»

Аксесуари

17. Лоток для готування на парі
18. Ополоник
19. Лопатка
20. Вимірна склянка

УВАГА!

Для додаткового захисту в ланцюзі електроживлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установа вимкнення ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації мультіварки уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте мультіварку лише за її прямим призначенням, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед використанням пристрою уважно огляньте електромережний шнур та гніздо для підмикання електромережного шнура, яке розташовано на корпусі пристрою, переконайтеся в тому, що вони не мають пошкоджень. За наявності пошкоджень електромережного шнура, вилки мережного

шнура або гнізда для підмикання мережного шнура не використовуйте пристрій.

- Перед вмиканням пристрою переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- При підмиканні пристрою до електричної мережі забороняється використовувати перехідники.
- Наглядайте за тим, щоб електромережний шнур був щільно вставлений у гніздо на корпусі пристрою та у електричну розетку.
- Використовуйте лише той мережний шнур, який входить до комплекту постачання, забороняється використовувати мережний шнур від інших пристроїв.
- Використовуйте лише ті знімні деталі, які входять до комплекту постачання.
- Розміщуйте пристрій на рівній теплостійкій поверхні, далеко від джерел вологи, тепла і відкритого вогню.
- Встановлюйте пристрій так, щоб доступ до мережевої розетки був вільним.
- Використовуйте прилад в місцях з доброю вентиляцією.
- Не піддавайте пристрій дії прямих сонячних променів.
- Не розміщуйте пристрій в безпосередній близькості від стін і меблів. Відстань від корпусу мультіварки до стіни або до предметів меблів має бути не менше 20 см, а вільний простір над мультіваркою має бути не менше 30-40 см.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Не допускайте зіткнення електромережного шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів. Не допускайте пошкодження ізоляції електромережного шнура.
- Забороняється мокрими руками торкатися корпусу пристрою, електромережного шнура або вилки електромережного шнура.
- Вимикаючи пристрій з електромережі, ніколи не смикайте за електромережний шнур, візьміться за мережну вилку і акуратно витягніть її з електричної розетки.
- Не занурюйте пристрій, мережний шнур і вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Не використовуйте пристрій поблизу ємностей з водою, у безпосередній близькості від кухонної раковини, у сирих підвальних приміщеннях або поряд з басейном.

- Якщо пристрій упав у воду, негайно вийміть вилку електромережного шнура з електричної розетки, і тільки після цього можна дістати пристрій з води. З питання подальшого використання мультіварки зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Не вставляйте сторонні предмети в отвори для виходу пари і наглядайте за тим, щоб сторонні предмети не потрапили між кришкою і корпусом мультіварки.
- Не залишайте пристрій без нагляду, обов'язково вимикайте прилад і вимикайте його з електричної мережі, якщо ви їм не користуєтесь.
- Під час роботи мультіварки нагріваються кришка, чаша, а також деталі корпусу, не торкайтеся них.
- Щоб уникнути отримання опіків гарячою парою під час роботи мультіварки, забороняється нахилитися над отворами для виходу пари, які розташовані на кришці мультіварки.
- Дотримуйтеся крайньої обережності, відкриваючи кришку мультіварки під час і безпосередньо після приготування продуктів. **Ризик опіку паром!**
- При роботі пристрою в програмі «Смаження», щоб уникнути опіку брызками гарячої олії, не нахиляйтеся над чашею мультіварки.
- Не залишайте мультіварку з відкритою кришкою під час роботи пристрою, крім програми «Смаження».
- Категорично забороняється експлуатація пристрою без встановленої чаші та парового клапана. Також забороняється вмикати мультіварку без продуктів і без достатньої кількості рідини в чаші.
- Забороняється використовувати мультіварку з пошкодженою силіконовою прокладкою, яка розташована на кришці пристрою.
- Дотримуйтеся рекомендацій рецептів щодо кількості сухих продуктів та об'єму необхідної рідини.
- Не виймайте чашу під час роботи пристрою.
- Забороняється поміщати або зберігати у чаші та корпусі мультіварки сторонні предмети.
- Не встановлюйте пристрій на інші побутові прилади.
- Не накривайте мультіварку під час її роботи.

Увага! При готуванні продуктів на парі наглядайте за рівнем рідини в чаші, доливайте воду в чашу в міру необхідності. Не залишайте пристрій без нагляду!

- Забороняється переносити пристрій під час роботи. Якщо необхідно перенести мультіварку,

вимкніть її з електричної мережі, дочекайтесь охолодження пристрою, відкрийте кришку і, використовуючи термостійкі кухонні рукавиці, витягніть чашу з продуктами, установіть її на термостійку поверхню, закрийте кришку та перенесіть пристрій, тримаючись за ручку для перенесення.

- Тримайте в чистоті паровий клапан, в разі забруднення очищайте його.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

Небезпека ядухи!

- Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися корпусу пристрою, мережевого шнура або вилки мережевого шнура під час роботи пристрою.
- **Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу як іграшки.**
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого пристрою знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що ним були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпек, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Забороняється використовувати мультіварку за наявності пошкоджень мережного шнура, вилки мережного шнура, якщо мультіварка працює з переборами, а також після її падіння.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертайтеся до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

УКРАЇНЬСКА

ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ЧАШЕЮ (11)

- Мультиварку та її деталі використовуйте строго за призначенням. Забороняється використовувати чашу для приготування продуктів, встановлюючи її на нагрівальні прилади або варильні поверхні.
- Не замінійте чашу іншою посудиною.
- Наглядайте за тим, щоб поверхня нагрівального елементу (9) і дно чаші завжди були чистими і сухими.
- Не використовуйте чашу як посудину для змішування продуктів. Ніколи не подрібнюйте продукти безпосередньо в чаші, щоб уникнути пошкодження антипригарного покриття.
- Ніколи не залишайте і не зберігайте в чаші які-небудь сторонні предмети.
- Під час приготування продуктів в чаші перемішуйте їх лише пластиковим ополоником (18) або лопаткою (19).
- Не використовуйте металеві предмети, які можуть подрпати антипригарне покриття чаші.
- Мийте чашу відразу після того, як приготували страву з великою кількістю приправ і спецій.
- Щоб не пошкодити покриття чаші, не поміщайте її відразу після приготування під холодну воду, дайте їй спочатку остигнути.
- **Чаша не призначена для миття в посудомийній машині.**

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Витягніть пристрій з упаковки, видаліть всі пакувальні матеріали і будь-які наклейки, що заважають нормальної роботі мультиварки.
- Установіть мультиварку на рівній теплостійкій поверхні, далеко від всіх кухонних джерел тепла (таких як газова плита, електроплита або варильна панель).
- Установіть пристрій так, щоб від стіни до корпусу мультиварки залишалася відстань не менше 20 см, а вільний простір над нею складав не менше 30-40 см.
- Не розміщуйте пристрій в безпосередній близькості до предметів, які можуть бути пошкоджені високою температурою пари, що виходить.

Увага! Не розміщуйте прилад поблизу ванн, раковин або інших посудин, наповнених водою.

- Відкрийте кришку (4), натиснувши на кнопку (5), та витягніть чашу (11).
- Вимийте м'якою губкою з нейтральним мийним засобом всі знімні деталі: чашу (11), лоток для готування продуктів на парі (17), ополоник (18), лопатку (19), вимірну склянку (20). Потім обполосніть їх проточною водою та просушіть.
- Корпус (1) і кришку (4) протріть вологою тканиною, після чого витріть досуха.

КОРОТКИЙ ОПИС КНОПОК ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ (2)

Кожне натиснення кнопок панелі управління супроводжується звуковим сигналом.

Кнопка (13) «МЕНЮ»

У режимі очікування (на дисплеї відображаються символи «88:88») натисніть на кнопку (13) для переходу до вибору програм приготування.

Кнопки (14) «+/-»

Кнопками (14) вибирайте програму приготування, установлюйте тривалість та температуру, а також налаштовуйте функцію відкладеного старту.

Кнопка (15)

Використовуйте кнопку (15) для переведення пристрою з сплячого режиму (на дисплеї відображаються символи «- - -») у режим очікування (символи «88:88»), для вмикання та вимкнення програми приготування продуктів, а також для повернення у режим очікування або у сплячий режим.

Кнопка (16) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ»

Функція відкладеного старту дозволяє установити час, через який приготування буде завершено. Список програм з функцією відкладеного старту дивіться у таблиці «Програми приготування».

Вибравши програму приготування, натисніть на кнопку (16) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ», потім кнопками (14) «+/-» установіть час відкладеного старту від 1 години до 24 годин з кроком 1 година.

Приклад: Якщо ви встановили час відкладеного старту 2:00, а тривалість вибраної програми складає 50 хвилин, пристрій знаходитиметься у режимі відкладеного старту протягом 1 години 10 хвилин, потім почнеться приготування.

Увага! Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.

ПРОГРАМИ ПРИГОТУВАННЯ

Програма	Час за умовчанням (у годинах)	Час готування (у годинах)	Відкладений старт	Підтримання температури
Каша	0:20	0:15 – 1:10	+	+
Паста	0:20	0:15 – 0:40	+	+
Випікання	0:45	0:30 – 2:00	недоступно	+
Рис	недоступно	недоступно	+	+
Варіння/На парі	0:15	0:05 – 2:00	+	+
Варення	0:30	0:20 – 4:00	+	недоступно
Суп	1:00	1:00 – 4:00	+	+
Смаження	0:30	0:10 – 1:00	недоступно	недоступно
Напої	0:30	0:05 – 0:40	+	+
Голубці	0:20	0:15-1:00	+	+
Тушкування	0:15	0:05-4:00	+	+
Розігрівання	0:30	0:15-1:00	+	недоступно
Холодець	4:00	2:00-8:00	недоступно	недоступно
Повільне тушкування	1:00	1:00-6:00	+	+
Мультикухар Температура: від +30°C до +160°C	0:30	0:05-10:00	+	+ (якщо встановлена температура вище +75°C)

- Наглядайте за процесом приготування та вимикайте мультиварку, коли продукти будуть приготовані. Не залишайте пристрій без нагляду.
- Не відкривайте кришку (4) під час роботи програми «Випікання».
- У програмі «Смаження» пристрій працює по аналогії з кухонною плитою, обов'язково наглядайте за процесом приготування.
- Під час роботи мультиварки не залишайте відкритою кришку пристрою, крім програми приготування «Смаження».
- Щоб запобігти підгорянню продуктів, вимкніть режим підтримання температури відразу після завершення програми «Випікання».
- Режим «Мультикухар» призначений для досвідчених користувачів, які мають достатні знання у сфері кулінарії.
- **Рецепти страв дивіться в Книзі рецептів (входить до комплексу постачання). Всі рецепти мають рекомендаційний характер, тому що потрібні для рецептів об'єми та співвідношення інгредієнтів можуть варіюватися залежно від регіональної специфіки продуктів та висоти над рівнем моря.**

ВИКОРИСТАННЯ МУЛЬТИВАРКИ

1. Закладення продуктів та підмикання мультиварки до електричної мережі

Примітки:

- Не використовуйте чашу (11) для миття круп і не ріжте у чаші (11) продукти, це може пошкодити антипригарне покриття.
- Переконайтеся, що в робочій камері і на дні чаші (11) немає сторонніх предметів, забруднень або вологи.
- Перед використанням витріть зовнішню поверхню і дно чаші (11) досуха.
- В середині нагрівального елементу (9) знаходиться датчик температури (10). Наглядайте за тим, щоб вільному переміщенню датчика ніщо не заважало.
- Наглядайте за тим, щоб об'єм інгредієнтів у чаші (11) разом з рідиною не перевищував відмітку максимального рівня «1.5» по шкалі «CONGEE» і не був менше відмітки мінімального рівня «2» по шкалі «RICE». Відмітка максимального рівня для каш (окрім рису) має бути «8» по шкалі «RICE».

Приготування розсипчастого рису

Шкала «RICE» допомагає приготувати розсипчастий рис. Необхідну кількість рису відмірте

УКРАЇНЬСКА

вимірною склянкою (20), промийте рис і помістіть у чашу. Воду налейте до відмітки, яка відповідає кількості скляночок рису. Наприклад, якщо ви насипали чотири вимірні скляночки рису, долийте води до мітки «4» по шкалі «RICE».

Приготування рисової каші (крупнику)

Шкала «CONGEE» допомагає приготувати розварену рисову кашу (крупник). Візьміть необхідний об'єм рису (від 0,5 до 1,5 літра), засипте його у чашу та залийте водою до відповідної відмітки на шкалі «CONGEE». Наприклад, якщо ви відміряли 1 літр рису, долийте воду до відмітки «1» на шкалі «CONGEE».

- Покладіть продукти в чашу (11), дотримуючись рецепта (див. Книгу рецептів).
- Установіть чашу (11) у робочу камеру пристрою. Переконайтеся, що зовнішня поверхня чаші чиста та суха, а сама чаша встановлена без перекосів і щільно стикається з поверхнею нагрівального елемента (9).
- Якщо ви готуєте продукти на парі, налейте воду у чашу (11) так, щоб кипляча вода не торкалася дна лотка (17). Помістіть продукти у лоток та установіть його у чашу.
- Закрийте кришку (4) до клацання. Якщо ви готуєте продукти у програмі «Смаження», залиште кришку відкритою.
- Вставте роз'єм електромережного шнура у гніздо (8), а вилку електромережного шнура - у електричну розетку. Прозвучить звуковий сигнал, на дисплеї (3) відобразяться символи режиму «- - -».
- Щоб перевести пристрій з сплячого режиму у режим очікування, натисніть на кнопку (15) , на дисплеї (3) відобразяться символи «88:88».

2. Вибір програми приготування

- У режимі очікування натисніть на кнопку (13) «МЕНЮ».
- Кнопками (14) «+/-» виберіть програму приготування, індикатор відповідної програми буде блимати, на дисплеї буде відображатися тривалість приготування, яка встановлена за умовчанням.

3. Настроювання температури приготування

Примітка: Дана функція доступна лише для програми «Мультикухар». Якщо ви використовуєте іншу програму, перейдіть до пункту «Настроювання тривалості приготування».

- Натисніть на кнопку (15) , потім кнопками (14) «+/-» установіть температуру приготування (C).

4. Настроювання тривалості приготування

Примітка: Настроювання часу приготування доступне для всіх програм, крім програми «Рис» (див. таблицю «Програми приготування»). Якщо ви використовуєте програму «Рис», перейдіть до пункту «Настроювання відкладеного старту».

- Натисніть на кнопку (15) , на дисплеї будуть блимати показання тривалості приготування.
- Кнопками (14) «+/-» установіть необхідний час приготування (див. таблицю «Програми приготування»).

5. Настроювання функції відкладеного старту

Примітка: Якщо ви хочете почати приготування негайно, перейдіть до пункту «Вмикання програми приготування».

- Торкніться кнопки (16) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ», на дисплеї з'явиться індикатор , показання часу відкладеного старту у годинах будуть блимати.
- Кнопками (14) «+/-» установіть час відкладеного старту у годинах.
- Торкніться кнопки (16) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ», будуть блимати показання у хвилинах.
- Кнопками (14) «+/-» настройте час відкладеного старту у хвилинах.

6. Вмикання програми приготування

- Натисніть на кнопку (15) , на дисплеї (3) буде відображатися залишившийся час роботи програми.
- Якщо ви увімкнули функцію відкладеного старту, то на дисплеї (3) буде відображатися символ . Коли скінчиться час відкладеного старту, увімкнеться програма приготування, при цьому символ  погасне.
- Щоб зупинити або вимкнути пристрій під час відкладеного старту або приготування, натисніть на кнопку (15) , мультиварка перейде у режим очікування.

Примітки:

- Якщо протягом хвилини після завершення настроювання ви не натиснули кнопку (15) , прозвучать 10 звукових сигналів та через 20 секунд пристрій перейде у режим очікування.
- Ви можете увімкнути приготування, поки звучать сигнали. Для цього натисніть на кнопку (15) .

7. Завершення приготування

- Коли завершиться приготування, ви почуєте звукові сигнали.

- Якщо функція підтримання температури доступна для вибраної програми, то пристрій автоматично увімкне цю функцію, засвітиться символ , а на дисплеї (3) буде відображатися час роботи пристрою у режимі підтримання температури. Щоб вимкнути підтримання температури, натисніть на кнопку (15) , символ  погасне.
- Переведіть пристрій у сплячий режим, натиснувши на кнопку (15), на дисплеї з'являться символи «- - -». Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Відкрийте кришку (4), натиснувши на клавішу (5). Надягніть кухонні рукавиці та вийміть чашу (11), взявши її за ручки (12).

Примітки:

- Незважаючи на те, що пристрій підтримує температуру готової страви до 24 годин, не рекомендується залишати приготовані продукти у чаші (11) надовго, оскільки це може стати причиною псування продуктів.
- Не використовуйте функцію підтримання температури для розігрівання продуктів.

Увага!

- **Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.**
- **Щоб уникнути опіків, дотримуйтеся обережності, відкриваючи кришку (4). Не нахиляйтеся над отворами для виходу пари, які знаходяться на кришці мультиварки, не розташовуйте відкриті ділянки тіла над паровими отворами та гарячою чашею (11)!**
- **При першому використанні мультиварки можливо з'явлення стороннього запаху від нагрівального елемента, це допустимо.**
- **Наглядайте за готовністю продуктів в ході приготування, при необхідності помішуйте продукти пластиковим ополоником (18) або лопаткою (19). Не використовуйте металеві предмети, які можуть подряпати антипригарне покриття чаші (11).**

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Витягніть вилку мережевого шнура з розетки і дайте пристрою остигнути.

- Зніміть паровий клапан (6), повернувши його у напрямку символу . Паровий клапан промийте, установіть на місце та поверніть у напрямку символу  до фіксації.
- Протріть корпус (1) та кришку (4) злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.

- Всі знімні деталі вийміть м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, обполосніть проточною водою.
- Забороняється поміщати чашу (11) в посудомийну машину.
- Протріть поверхню нагрівального елемента (лише у заохололому стані) м'якою сухою тканиною, у жодному випадку не допускайте потрапляння води всередину корпусу приладу.
- Не занурюйте корпус приладу, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Для чищення мультиварки і аксесуарів не використовуйте абразивні і агресивні миючі речовини або розчинники.

ЗБЕРІГАННЯ

- Вимкніть пристрій і зробіть його чищення.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Мультиварка – 1 шт.

Чаша – 1 шт.

Лоток для готування на парі – 1 шт.

Ополоник – 1 шт.

Лопатка – 1 шт.

Вимірна склянка – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Споживаєма потужність: 900 Вт

Об'єм чаші: 5 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення

Термін служби приладу – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.



GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014